



Réprésentation de la Signification des Signes dans le Film *La Famille Bélier* d'Éric Lartigau: Une Étude de la Perspective Sémiotique de Roland Barthes

Nurani Vidya Rizki Gustiana✉ Suluh Edhi Wibowo✉

Département de la Langue et la Littérature Étrangère, Faculté des Langues et des Arts,
Universitas Negeri Semarang, Indonesia

Info d'article

Histoire de l'Article :
Reçu Décembre 2020
Accepté Janvier 2021
Publié Octobre 2020

Keywords :
La Famille Bélier;
sémiotique

Abstract

This study aims to explain the signs of denotation and connotation represented by the player characters. This research is descriptive qualitative research. The method used in this research is the observation method. Then, the research data collection technique used documentation techniques. The data type in this study uses primary data with semiotic analysis by Roland Barthes, where there are five classifications to analyze it: 1). The gesture, 2). Speech, 3). The voice, 4). Facial expressions, 5). The behavior. The results of the research are to find the meaning of denotation and connotation in the movie *La Famille Bélier*. This film gives us an understanding of the importance of optimism, not hopelessness, and respecting parents. In this film, there is also a message that the key to success is hard work and prayers of blessings from parents because the effort does not betray results.

Extrait

Le but de cette étude est d'expliquer les signes de dénotation et de connotation représentés par les personnages joueurs. Cette recherche est une recherche qualitative descriptive. La méthode utilisée dans cette recherche est la méthode d'observation. Ensuite, la technique de collecte des données de recherche a utilisé des techniques de documentation. Le type de données dans cette étude utilise des données primaires avec une analyse sémiotique de Roland Barthes, où il y a cinq classifications pour l'analyser: 1). Le geste, 2). La parole, 3). La voix, 4). Les expressions faciales, 5). Le comportement. Les résultats de la recherche sont de trouver le sens de la dénotation et de la connotation dans le film *La Famille Bélier*. Ce film nous donne une compréhension de l'importance de l'optimisme, pas désespéré et de respecter les parents. Dans ce film, il y a aussi un message que la clé du succès est le travail acharné et les prières de bénédictions des parents, parce que l'effort ne trahit pas les résultats.

© 2021 Universitas Negeri Semarang

✉ Adresse:
Gedung B4 FBS Universitas Negeri Semarang
Kampus Sekaran, Gunungpati, Semarang, 50229

ISSN 2252-6730

INTRODUCTION

Les films et les drames présentent tous deux les réalités de la vie avec mouvement. La différence est que les films sont des images en direct qui sont lues à l'aide d'un projecteur et ajoutées à un écran et projetées dans les salles de cinéma (Romli, 2016:97). Puis dans la livraison de ses objets visuels, le film est aidé au moyen du texte comme explication, dans lequel cela clarifie le film comme le développement d'œuvres littéraires.

Le cinéma comme la littérature est également renforcé par Mario Klarer dans son livre *An Introduction to Literary Studies* (2004: 56-57). Selon lui, le cinéma est un genre semi-textuel qui est influencé et influence la littérature et la critique littéraire. Les films sont définis par la technique littéraire; d'autre part, la pratique littéraire de développement de certains traits est également influencée par le cinéma. Tous sortes de modes de présentation de films en fonction des caractéristiques du texte littéraire peuvent également être expliqués avec un cadre textuel. On peut dire que le cinéma est un mouvement contemporain du mode littéraire textuel au mode littéraire visuel.

Dans cette recherche, je choisis le film *La Famille Bélier* d'Éric Lartigau. Le film a été produit par Mars Film en 2014 en France pour une durée de 105 minutes. On peut dire que ce film est un film de famille, racontant un personnage nommé Paula avec sa famille sourde et muette. Elle est le premier enfant du couple Bélier. Elle a un grand rôle pour sa famille d'interagir avec la communauté.

Pour analyser ce film, je choisis la théorie de la sémiotique par Roland Barthes. La sémiotique est une branche de la science qui traite de l'étude des signes et de tout ce qui est lié aux signes tels que les systèmes de signes et les processus qui s'appliquent aux utilisateurs de signes. Selon Barthes, la sémiologie comporte plusieurs éléments dont: Langue et Parole, signifiant et signifié, syntaxe et système, dénotation et connotation (Barthes, 1968:13-15)

Dans cette recherche, l'écrivain explique le sens de la dénotation et de la connotation, où il y a cinq classifications pour l'analyser: 1). Le geste, 2). La parole, 3). La voix, 4). Les expressions faciales, 5). Le comportement.

MÉTHODE DE RECHERCHE

Cette recherche est une recherche qualitative utilisant la théorie sémiotique de Roland Barthes. La recherche qualitative est une recherche qui étudie quelque chose d'un point de vue naturel, traduit et voit les phénomènes en termes de signification comprise par les humains (Azmi, et al, 2018: 161). La source des données de cette étude sont les données primaires. Les données principales de cette recherche sont le film *La Famille Bélier* d'Éric Lartigau qui a une durée de 105 minutes sous forme de softfile. Cette recherche obtient également d'autres données d'Internet, des livres liés à cette recherche.

La méthode utilisée dans cette recherche est la méthode d'observation. Dans ce récit, Mahsun (2017: 92) dit que la méthode d'observation est une méthode utilisée pour obtenir des données en écoutant l'utilisation de la lange. Ensuite, la technique de collecte des données de recherche a utilisé

des techniques de documentation. La technique de documentation recherche des données sur des sujets variables sous forme de notes, de transcriptions, de livres, de journaux, de revues, de magazines, etc (Arischa, 2019:8).

Cette recherche analyse des données pour révéler les événements / faits dans le film *La Famille Belier*. Ensuite, l'approche utilisée pour expliquer le sens de la dénotation et de la connotation dans le film est la sémiotique de Roland Barthes.

RÉSULTAT ET DISCUSSION

Le Geste

Le geste qui représentent un personnage du film.

Image de scène



Image 1: Paula est retirée de la classe pendant que la leçon est en cours
(source: Capture d'écran du film *La Famille Bélier*)

1. **Explication de la scène:** Madame Dos Santos lève la main en montrant la porte tout en réprimandant Paula.
2. **Dénotation:** En classe, Madame Dos Santos explique la matière espagnole. Il vit Paula dormir sur sa place. Elle s'est dirigée vers Paula et l'a grondée puis a levé la main et a désigné la porte.
3. **Conotation:** Par connotation, les mouvements de la main de Madame Dos Santos sont considérés comme un geste demandant à Paula de sortir. Elle dit également ses commandes dans une phrase espagnole signifiant "sortir".

La Parole

Dans la catégorie de discours, nous examinerons de diverses significations qui découlent dans le dialogue du film.

Image de Scène



Image 8: Le père de Paula fait du bruit en ramassant Paula

(source: Capture d'écran du film La Famille Bélier)

4. **Explication de la scène:** L'amie de Paula lui a posé un questions pourquoi sa voiture ressemblait à la Techno Parade.
5. **Dénotation :** Le père de Paula, qui venait de la chercher à l'école, l'a attendue dans la voiture en jouant de la musique avec un haut-parleur. La musique forte de la voiture a fait dire aux amis de Paula que c'était comme une Techno Parade.
6. **Conotation :** Les paroles des amis de Paula sont une forme de discours qui signifie la satire. La Techno Parade est un défilé de carnaval de véhicules équipés de puissants haut-parleurs et amplificateurs pour jouer de la musique. C'est comme la voiture de Paula qui avait l'air d'aller à un carnaval.

La Voix

La voix est également un symbole qui a une signification particulière dans le dialogue dans un film.

Image de Scène

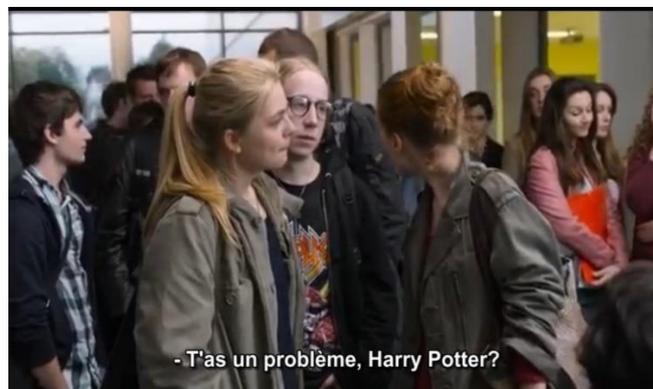


Image 17: Mathilde insulte un homme

(source: Capture d'écran du film La Famille Bélier)

7. **Explication de la scène :** Mathilde a insulté un homme derrière elle.
8. **Dénotation :** Mathilde a senti que sa conversation avec Paula était troublée par la présence d'un homme derrière elle. Elle s'est retournée et lui a parlé à haute voix.
9. **Conotation :** Lorsque le volume est élevé et que l'intonation est élevée, cela indique un conflit. En plus de cela, un volume élevé signifie quelque chose comme une réprimande ou une insulte. Lorsqu'elle a entendu le ton de Mathilde, on aurait dit qu'elle avait insulté l'homme derrière elle en l'appelant Harry Potter.

Les expressions faciales

La combinaison de diverses expressions ou mouvements du visage sous forme des yeux, de sourcils, de bouche, de front, etc, représente le comportement ou les sentiments d'un personnage.

Image de Scène



Image 20: Paula regarde Gabriel

(source: Capture d'écran du film La Famille Bélier)

10. **Explication de la scène :** Paula a toujours pris soin de Gabriel.
11. **Dénotation :** Paula regardait Gabriel, un homme en veste noire couvrant son visage. Depuis l'arrivée de Gabriel, Paula a les yeux rivés sur lui.
12. **Conotation :** Le regard de Paula, toujours fixé sur les mouvements de Gabriel, était une forme d'attirance envers le jeune homme. Dans ce cas, Paula semblait très intéressée par la figure de Gabriel, ce qu'elle a suivi à un cours de chant auquel elle a aussi participé.

Le comportement

Le comportement est lié à l'interaction entre les personnages du film qui est interprétée symboliquement.

Image de scène



Image 27: Le comportement amoureux des animaux de Paula
(source: Capture d'écran du film *La Famille Bélier*)

13. **Explication de la scène** : Paula a embrassé son bétail.
14. **Dénotation** : Cela est explicitement montré lorsque Paula a posé sa main sur le corps de la vache tout en l'embrassant.
15. **Connotation** : Paula caresse et embrasse ses vaches, ce qui signifie qu'elle est une amoureuxse des animaux. Les caresses et les baisers sont des expressions d'affection pour les êtres vivants.

CONCLUSION

Cette étude comprend deux discussions, ce sont les sens dénotative et connotative. Sur la base de la formulation du problème dans cette étude, la chercheuse peut en conclure que :

Le sens dénotatif dans le film *La Famille Bélier* est dépeint avec le vrai sens qui peut être ressenti par les sens humains (dans ce cas, c'est par l'observation du film). La signification dénotative de ce film est un portrait de la vie d'une famille sourde-muette vivant dans un petit village de France. C'est comment la famille Bélier fait ses activités, travaille comme des gens normaux en général pour bien gagner sa vie. Puis Paula qui joue un grand rôle pour la famille Bélier parce qu'elle est la seule à être née normale dans sa famille.

Pendant ce temps, la signification connotative dans le film *La Famille Bélier* est un message qui contient la dénotation du film. La connotation dans ce film est décrite plus en détail sur les événements qui se produisent dans une scène de photo. La connotation qui peut être tirée est la lutte que Paula a menée pour réaliser ses rêves et les deux choix difficiles auxquels elle devait faire face. Elle devait choisir sa famille et rester à la maison, ou devait simplement abandonner le rêve qui était à portée de main. Plus précisément, Paula a eu du mal à convaincre ses parents d'obtenir la bénédiction

de réaliser ses rêves. Cela permet de comprendre l'importance de l'optimisme, de ne jamais abandonner et de respecter les parents. Bref, la clé du succès est le travail acharné et les prières de bénédiction des parents et, fondamentalement, un effort ne trahira pas ses résultats.

BIBLIOGRAPHIE

Arischa, S. (2019). Analisis Beban Kerja Bidang Pengelolaan Sampah Dinas Lingkungan Hidup Dan Kebersihan Kota Pekanbaru. *JOM FISIP*, 8.

Barthes, R. (1968). *Elements of Semiology*. New York: Hill and Wang.

Klarer, M. (2014). *An Introduction to Literary Studies*. Inggris: Routledge.

Mahsun. 2017. *Metode Penelitian Bahasa: Tahapan Strategi, Metode dan Tekniknya*. Jakarta: Rajagrafindo Persada.

Romli, K. (2016). *Komunikasi Massa*. Jakarta: Grasindo.

Zul Azmi, A. A. (2018). Memahami Penelitian Kualitatif Dalam Akuntansi. *Ilmu Akuntansi*, 161.

La Famille Bélier. (t.thn.). Diambil kembali dari Wikipédia:
https://fr.m.wikipedia.org/wiki/La_Famille_Bélier